

Zadanie do zrobienia po feriach :)

- ✓ Temat: Na podstawie analizy poetyckiej modlitwy twórców różnych epok przedstaw i porównaj ich hierarchię wartości.

Horacy

O co poeta prosi Apollina

O co poeta prosi Apollina,

O co się modli, lejąc ze swej czary

Świeży moszcz winny¹⁶? O nie o bogactw

Tłustej Sardynii¹⁷.

Nie pragnie trzody, co chodzi po polach

Skwarnej Kalabrii. Nie pożąda łąków

Nad rzeką Lirys, ani złota, ani

Słoniowej kości.

Kampańskich winnic niech przycina,

Komu Fortuna tak zdarzyła. W złotych

Pucharach niechże piją wino kupcy

Syryjskich tkanin.

Chyba są mili bogom, bo tylekroć

Przez wielkie morze płynęli bezkarnie.

Mnie, Apollinie, niechaj żywią malwy,

Oliwki lekkie.

Spraw, niech się cieszę tym co mam. Niech zdrowie

Zawsze mi służy, niech myśl się nie łamie.

Starość, gdy przyjdzie, niech będzie łagodna

I pełna pieśni.

Przełożył Zygmunt Kubiak

Jan Kochanowski

Na dom w Czarnolesie

Panie, to moja praca, a zdarzenie Twoje:

Raczyż błogosławieństwo dać do końca swojej!

Inszy niechaj pałace marmorowe mają

I szczerym złotogłowem ściany objijają.

Ja, Panie, niechaj mieszkam w tym gniaździe ojczystym,

A Ty mnie zdrowiem opatrz i sumnieniem czystym,

Pożywieniem uciwim, ludzką życzliwością,

Obyczajmi znośnymi, nieprzykrą starością.

Jan Kochanowski, *Dzieła polskie*, t. I, PIW, Warszawa 195

Buliat Okudżawa

François Villon

Dopóki ziemia kręci się, dopóki jest tak czy siak,

Panie, ofiaruj każdemu z nas, czego mu w życiu brak:

mędrca obdaruj głową, tchórzowi dać konia chciej,

sypnij grosza szczęściarzom...

I mnie w opiece swej miej.

Dopóki ziemia kręci się, o Panie nasz na Twój znak –

tym, którzy pragną władzy, niech władza ta pójdzie w smak,

daj szczerodrobliwym odetchnąć, niech raz zapłacą mniej,

daj Kainowi skruczę...

I mnie w opiece swej miej.

Ja wiem, że Ty wszystko możesz, ja wierzę w Twą moc i gest,

jak wierzy żołnierz zabity, że w siódmym niebie jest,

jak zmysł każdy chłonie z wiarą Twój ledwie słyszalny głos,

jak wszyscy wierzymy w Ciebie, nie wiedząc, co niesie los.

Panie zielonooki, mój Boże jedyny spraw –

dopóki ziemia kręci się, zdumiona obrotem spraw,

dopóki czasu i prochu wciąż jeszcze wystarcza jej –

daj każdemu po trochu...

I mnie w opiece swej miej.

¹⁶ Lejąc... moszcz winny – składając ofiarę z wina Apollinowi w dniu poświęcenia mu świątyni na Pałatynie w 28 roku p.n.e. w dowódzie wdzięczności za zwycięstwo pod Akrium